

Natoliński Ośrodek Kultury

**Teatr**  
**KONTRAPUNKT**

założony i kierowany artystycznie  
od 2000 roku przez Zbigniewa Bogdańskiego

w roku swojego **10** - lecia

PRZEDSTAWIA SZTUKĘ

**Harolda Pintera**

**CIEPLARNIA**

REŻYSERIA I INSCENIZACJA:  
Zbigniew Bogdański

PREMIERA B: 21 listopada 2010

## OBSADA:

### **ROOTE, dyrektor zakładu**

Jakub Dowgird

### **GIBBS, współpracownik dyrektora**

Marek Malanowski

### **LUSH, pracownik zakładu**

Paweł Frąckiewicz

### **LAMB, nowy pracownik zakładu**

Filip Florysiak

### **PANNA CUTTS, pracownica zakładu**

Kamila Janaszek

### **TUBB, portier**

Maciej Maciejski

### **SANITARIUSZKA**

Kinga Kalińska

### **MATKA 6457**

Zuzanna Odolczyk

### **LOBB, dyrektor naczelny, pracownik Ministerstwa**

Zbigniew Bogdański

### **PRACOWNICA KANCELARII MINISTERSTWA**

Marta Ślusarczyk

debiut w Teatrze Kontrapunkt

## REŻYSERIA I INSCENIZACJA Zbigniew Bogdański

### OPRACOWANIE TEKSTU

Paweł Frąckiewicz

### WSPÓŁPRACA REŻYSERSKA

Kamila Janaszek, Paweł Frąckiewicz

### SCENOGRAFIA

Paweł Frąckiewicz, Maciej Maciejski

### ŚWIATŁA

Marek Kowalczyk, Kamila Janaszek, Jakub Dowgird

### OPRACOWANIE MUZYCZNE

Zbigniew Bogdański, Jakub Dowgird

### INSPICJENT

Maciej Maciejski

### PROWADZENIE ŚWIATEŁ

Marek Kowalczyk

### OPERATOR DŹWIĘKU

Paulina Sygnatowicz-Wiesner

### W OPRACOWNIU MUZYCZNYM WYKORZYSTANO

UTWORY Motion Trio, Seatbelts, Massive Attack, Jaga Jazzist, Bonobo, Gustava Santaolalla, Clifford Gilberto Rhythm Combination, Tuatara, Yoko Kanno, The Bad Plus, Karlheinz Stockausen

### MENADŻER TEATRU KONTRAPUNKT

Jakub Dowgird

### PROMOCJA

Paulina Sygnatowicz-Wiesner, Kamila Janaszek

---

### TEATR KONTRAPUNKT

Natoliński Ośrodek Kultury, ul. Na Uboczu 3

02- 795 Warszawa

T: 22 648 65 81

@: [teatrkontrapunkt@op.pl](mailto:teatrkontrapunkt@op.pl)

[www.teatrkontrapunkt.prv.pl](http://www.teatrkontrapunkt.prv.pl)



---

Teatr Kontrapunkt dziękuję wszystkim pracownikom Natolińskiego Ośrodka Kultury za pomoc i wsparcie w realizowaniu kolejnych spektakli.



**Edward Stachura**  
**CZŁOWIEK CZŁOWIEKOWI**

Człowiek człowiekowi wilkiem  
Człowiek człowiekowi strykiem  
Lecz ty się nie daj zgnębić  
Lecz ty się nie daj spętlić

Człowiek człowiekowi szpadą  
Człowiek człowiekowi zdradą  
Lecz ty się nie daj zgłodzić  
Lecz ty się nie daj zdradzić

Człowiek człowiekowi pumą  
Człowiek człowiekowi dżumą  
Lecz ty się nie daj pumie  
Lecz ty się nie daj dżumie

Człowiek człowiekowi łomem  
Człowiek człowiekowi gromem  
Lecz ty się nie daj zgłuszyć  
Lecz ty się nie daj skruszyc

Człowiek człowiekowi wilkiem  
Lecz ty się nie daj zwilczyć  
Człowiek człowiekowi bliźnim  
Z bliźnim się możesz zbliznić

\*

**Od reżysera:** „Cieplarnią” zainteresował mnie Paweł Frąckiewicz, autor opracowania tekstu tej niełatwej sztuki autorstwa mojego rówieśnika, Harolda Pintera. Zapragnąłem mieć ją w repertuarze Teatru Kontrapunkt nie tylko dlatego, że i ja wraz z kabaretem „Koń” na przełomie lat 50. i 60., tak jak i Pinter, zaliczałem się do pokolenia „młodych gniewnych” w teatrze. Zapragnąłem ją mieć w naszym repertuarze także dlatego, że po pięćdziesięciu latach sztuka ta stała się przerażająco aktualna. Pinterowska komedia zagrożeń, która wówczas wydawała się science fiction, dziś jest naszą rzeczywistością. A Teatr Kontrapunkt, jak sama nazwa wskazuje, z tą rzeczywistością się nie zgadza i staje do niej w kontrapunkcie. Dokładnie dziesięć lat po pierwszej premierze, Dniami Młodych Reżyserów, podsumowaliśmy naszą dotychczasową działalność. Październikową premierą „Tratwy” S. Mrożka (także mojego rówieśnika w rodzinie młodych gniewnych) oraz premierą „Cieplarni” wchodzimy w nowy okres działalności Teatru Kontrapunkt. Mamy nadzieję, że przynajmniej tak samo udany, jak dotychczasowe dziesięć lat. Czego sobie i Państwu serdecznie życzymy. z.b.

„W tym zakładzie nie ma miejsca dla chorych umysłów”  
H. Pinter „Cieplarnia”

**HAROLD PINTER** (1930-2008) zaliczany jest do czołowych przedstawicieli teatru absurdu. Był twórcą „komedii zagrożeń” („*comedy of menace*”) obnażającej pozornie komunikacji między ludźmi i przerażającą bezradność człowieka wobec świata i własnej podświadomości. W 2005 roku otrzymał nagrodę Nobla za (jak to ujął w uzasadnieniu Komitet Noblowski): „*odkrywanie przepaści pod codzienną gadaniną i wymuszanie wejścia do zamkniętych przestrzeni ucisku*”. W takim też duchu utrzymana jest jedna z najwcześniejszych i zarazem najdłuższych jego sztuk: napisana w 1958 roku „**CIEPLARNIA**” („*The Hothouse*”).

Geneza tego dramatu jest zaskakująca. W pierwszej połowie lat 50. Pinter zgłosił się do jednego z londyńskich szpitali poszukujących ochotników do eksperymentów medycznych. Chciał jedynie dorobić do swojej aktorskiej pensji. Sens tych eksperymentów dla początkującego dramaturga nie był jasny, co rozbudziło niepokromioną wyobraźnię. Powstała „Cieplarnia”, sztuka której akcja dzieje się w tajnym zakładzie psychiatrycznym, w którym pacjenci poddawani są rzekomo naukowym eksperymentom. W rzeczywistości to psychofizyczne tortury, na których tle odbywa się subtelna walka o władzę. „*Dialogi biurokratów, ich głupawe rozmowy, są zarazem zabawne i owiane pinterowską, nieokreślona grozą*” – pisze we „Wstępie” do zbiorczego wydania dramatów Pintera Bolesław Taborski – „*W tej czarnej farsie, jak można by tę sztukę określić (...) dramaturg wyraża po raz pierwszy niechęć wobec aparatu władzy, który wskutek nieudolności, korupcji i naruszeniu praw pacjentów, zredukowanych do numerów, może mieć znamiona faszyzmu nawet w demokratycznym państwie.*” Tuż po napisaniu sztuki, w 1958 roku, Pinter nie był z niej zadowolony. Odłożył ją do szuflady z nadzieją, że być może skróconą wersję wykorzysta w formie słuchowiska radiowego. Nieco ponad dwadzieścia lat później otworzył szufladę i w papierach znalazł swoje młodzieńcze dzieło. „*Owo dziwne znalezisko, które mogło się wydawać nietypowym dla Pintera groteskowym teatrem marionetek, okazało się ostrym studium przemocy, biurokratycznej arogancji i paranoi*” - pisze Taborski. Autor wystawił sztukę po raz pierwszy we własnej reżyserii, później w jego ślady poszli ci, którzy zobaczyli w niej przerażającą rzeczywistość. Dziś, po kolejnych dwudziestu latach, sztuka znów stała się aktualna. „*To, co w chwili, gdy powstawała, wydawało się przynależać do science fiction, znalazło realne odbicie we współczesnym świecie.*”



## **Teatr Kontrapunkt,**

działający przy Natolińskim Ośrodku Kultury, istnieje od stycznia 2000 roku. Założycielem i kierownikiem artystycznym Kontrapunktu jest aktor i reżyser **Zbigniew Bogdański**.

Dzisiejszy spektakl „Cieplarni” to czwarta już premiera w tym roku. Roku dla Teatru Kontrapunkt niesłychanie ważnym, bo przeszło dziesięć lat temu premierą „Męczeństwa Piotra Ohey’a” w reżyserii Zbigniewa Bogdańskiego Teatr zainaugurował działalność. Teatr Kontrapunkt swoje dziesięciolecie świętuje ciężką pracą, dlatego już na początku grudnia zaprasza na kolejną premierę: „Dowód” Davida Auberna w reż. Piotra Przytyckiego (9,10 grudnia g. 19). Przez ten czas dzięki ciężkiej, systematycznej pracy i ciągłemu doskonaleniu swoich umiejętności Kontrapunkt wyrósł na jeden z najlepszych i najważniejszych teatrów niezależnych na Ursynowie.

W repertuarze Teatru Kontrapunkt znalazły się następujące tytuły: „Masztalerz” Marty Grzechowiak (2002, 2005: reż. Z. Bogdański, 2010: reż. J. Dowgird), „Transakcja z Amnezją” Anatola Ulmana (2003: reż. Z. Bogdański), „Rekonstrukcja poety” (2003: reż. P. Przytycki) „Piaskownica. Poobiednie igraszki” Michała Walczaka i Romy Mahieu (2004: reż. Z. Bogdański), „Kantata na cztery skrzydła” Roberta Bruttera (2005: reż. Piotr Przytycki), „Podróż do wnętrza pokoju” Michała Walczaka (2005: reż. Z. Bogdański), „Przy drzwiach zamkniętych” J. P. Sartre’a (2007: reż. Z. Bogdański), „Pokojówki” J. Geneta (2007: reż. Z. Bogdański), „Porwanie Europy” J. Rymkiewicza (2008: reż. Z. Bogdański), „Pragmatyści” S.I. Witkiewicza „Witkacego” (2009: reż. K. Chyla), „Tratwa” S. Mrożka (2010: reż. Z. Bogdański).

Na koncie zespołu znalazły się nagrody: „za profesjonalizm” na Festiwalu PUPA’05, za wzorową reżyserię i wierność formie w spektaklach: „Kantata na cztery skrzydła” i „Przy drzwiach zamkniętych” na Festiwalu PUPA’08 oraz wyróżnienia aktorskie dla Lilki Krych i Krzysztofa Chyli na X Maratonie Teatralnym Zielonka 2007.

Więcej o Teatrze na: [www.teatrkontrapunkt.prv.pl](http://www.teatrkontrapunkt.prv.pl)